

**The Chartered Institute of Patent Agents — Prüfungsvorschriftengeändert**  
**The Chartered Institute of Patent Agents — Revised examination regulations**  
**The Chartered Institute of Patent Agents — Révision du règlement relatif à l'examen**

*Das Chartered Institute of Patent Agents hat das EPA gebeten, die folgende Mitteilung über eine Änderung der britischen Prüfungsordnung mit Bezug auf Kandidaten, die bereits die europäische Eignungsprüfung bestanden haben, bekanntzumachen.*

*The Chartered Institute of Patent Agents has asked the EPO to publish the following announcement concerning an amendment to the British examination regulations with respect to candidates who have already passed the European qualifying examination.*

*Le Chartered Institute of Patent Agents a prié l'OEB de publier la communication suivante relative à une modification du règlement d'examen britannique en ce qui concerne les candidats qui ont déjà réussi à l'examen européen de qualification.*

Attention is drawn to revised Regulations for Examination for the Registration of Patent Agents, made by the Chartered Institute of Patent Agents, with the consent of the Comptroller-General of Patents, under Rule 8 of the Register of Patent Agents Rules 1978 on September 17th, 1980.

The purpose of the revision is the introduction of special rules of examination for European Patent Attorneys who are entered on the list of professional representatives entitled to act before the European Patent Office by virtue of passing the European Qualifying Examination. Any such European Patent Attorney, if he wishes to qualify for entry in the Register of Patent Agents kept by the Chartered Institute of Patent Agents, must enter for and pass the Chartered Institute Final Qualifying Examination in the two Papers on Infringement and Validity of United Kingdom Patents and in the Paper on Patent Agents' Practice, after having been engaged in the United Kingdom for one year as a full-time pupil or technical assistant to and under the direct personal supervision of one or more registered patent agents practising in the United Kingdom, and having also passed the Chartered Institute Intermediate Examination.

Copies of the Examination Regulations are available on application to the Registrar, The Chartered Institute of Patent Agents, Staple Inn Buildings, High Holborn, London, WC1V 7PZ.

## AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

**Übersicht über die Tage im Jahr 1981, an denen für Handlungen vor den nationalen Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eine Fristverlängerung gemäß Regel 85 Absatz 3 in Verbindung mit Regel 85 Absatz 1 EPÜ eintritt**

Gemäß Regel 85 Absatz 3 EPÜ in Verbindung mit Regel 85 Absatz 1 EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem die Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind, auf den nächstfolgenden Tag, an dem diese Behörden zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind (vgl. auch Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 16.10.80 über die Tage, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist: ABl. 11-12/1980. S. 401).

Die nachfolgende Übersicht enthält für alle Vertragsstaaten die Tage, an denen die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet sind.

## INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

**Summary of the days in 1981 on which time limits are extended for transactions before the national central industrial property offices. in accordance with Rule 85, paragraph 3 in conjunction with Rule 85, paragraph 1, EPC**

Under Rule 85, paragraph 3, EPC in conjunction with Rule 85, paragraph 1, EPC, time limits which expire on a day on which the central industrial property office or the other competent authorities of a Contracting State are not open for receipt of documents shall extend until the first day thereafter on which those authorities are open for receipt of documents (see also the notice from the President of the EPO dated 16 October 1980 concerning dates on which the EPO is not open for the receipt of documents; OJ No. 11-12/1980. p. 401).

The following summary contains, in respect of all Contracting States, the days on which the central industrial property offices or the other competent authorities are not open for receipt of documents relating to European patent applications.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

**Liste des jours de l'année 1981 à l'occasion desquels les délais fixés pour les actes à accomplir auprès des services centraux nationaux de la propriété industrielle sont prorogés conformément à la règle 85, paragraphe 3 de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle**

Conformément à la règle 85, paragraphe 3 de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle, les délais qui expirent un jour où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents d'un Etat contractant ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où ces services sont ouverts pour recevoir ce dépôt (cf. également la communication du Président de l'OEB en date du 16 octobre 1980 relative aux dates auxquelles l'OEB n'est pas ouvert pour la réception des pièces; JO n° 11-12/1980, p. 401).

La liste suivante énumère, pour chaque Etat contractant, les jours où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes à des demandes de brevet européen.



Tage — Days — Jours	AT	BE	CH/LI	DE <sup>1)</sup>	FR	GB	IT	LU	NL	SE
Nationalfeiertag — National Commemoration Day — Fête nationale	26.10	21.7.		17.6*	14.7.		25.4.	23.6.	30.4.	
Samstage — Saturdays — Samedis	x	x	x	x*	x	x <sup>9)</sup>	x	x	x	x
Sonntage — Sundays — Dimanches	x	x	x	x*	x	x	x	x	x	x
Sonstige Tage — Other Days — Autres jours		11.11 <sup>2)</sup> 15.11 <sup>3)</sup>	2.1. <sup>4)</sup>		11.11 <sup>5)</sup>	25.5 <sup>7)</sup> 31.8. <sup>8)</sup> 28.12 <sup>6)</sup>		2.3. <sup>10)</sup> 31.8. <sup>11)</sup>	5.5 <sup>12)</sup>	19.6. <sup>13)</sup>

1) Für die Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts gelten nur die mit \* gekennzeichneten Feiertage — In the case of the Berlin Annex of the German Patent Office, only the asterisked days apply — Pour l'agence de Berlin de l'Office allemand des brevets, seuls sont fériés les jours marqués d'un astérisque.

2) Fête de l'armistice

3) Fête de la Dynastie

4) Berchtoldstag

5) Fête de la Victoire

6) Noch nicht endgültig entschieden not yet definite - n'a pas encore fait l'objet d'une décision définitive

7) Spring Bank Holiday

8) Summer Bank Holiday

9) Das Britische Patentamt ist mit Ausnahme des 18.4., 23.5. und 26.12.81 an Samstagen für die Entgegennahme europ. Patentanmeldungen für die *keine* Priorität beansprucht wird, bis 13<sup>00</sup> geöffnet — The United Kingdom Patent Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for receipt of European patent applications for which no priority is claimed, except on 18 April, 23 May and 26 December 1981 — A l'exception du 18 avril, du 23 mai et du 26 décembre 1981, l'Office britannique des brevets sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir les dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité

10) Fastnachtmontag, Lundi de carnaval

11) Kirmes/Schobermontag, Lundi de la kermesse

12) Tag der Befreiung (noch nicht endgültig entschieden) — Liberation Day (not yet definite) Anniversaire de la libération (n'a pas encore fait l'objet d'une décision définitive)

13) Sommersonnenwendtag Summer Solstice Fête du Solstice d'été

## Korrigendum

zur Übersicht über die in den Vertragsstaaten zu beachtenden Rechtsvorschriften und Erfordernisse für die Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente (Amtsblatt des EPA 10/1980, S. 358 ff.)

1. Hinsichtlich Schweden muß der deutsche Text in Spalte 6b wie folgt lauten:

"2 Monate nach Wegfall des Hindernisses, spätestens innerhalb von 6 Monaten nach Ablauf der Nachfrist gem. Sp 4"

2. Betrifft nur den englischen Text der Übersicht

## Correction

to the Synopsis of the legal provisions to be observed and requirements to be met in the Contracting States regarding the payment of renewal fees for European patents (Official Journal of the EPO 10/1980, p. 358 et seq.)

1. Concerns only the German text of the Synopsis

2. As regards Austria column 3 should read

"a) last day of the month in which filing date occurred

b) for the first fee to be paid: 3 months after due date: subsequent fees must be paid by due date

Sect. 8(3) to (5) PTCIL"

## Corrigendum

concernant le tableau récapitulatif des dispositions légales et des conditions à observer dans les Etats contractants en ce qui concerne le paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens (Journal officiel de l'OEB N° 10/1980 pp 358 et suiv.)

1. Ne concerne que la version allemande du tableau

2. Ne concerne que la version anglaise du tableau

# Freie Planstellen

## Vacancies

## Vacances d'emplois

### Die folgenden Planstellen werden voraussichtlich 1981 zu besetzen sein

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 16. März 1981 für die Stelle in München an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Erhardtstraße 27, D-8000 München 2, Bundesrepublik Deutschland und für die Stellen in Den Haag an den Personaldirektor des Europäischen Patentamts, Postbus 5818, 2280 HV Rijswijk ZH, Niederlande, erbeten. Soweit nichts anderes angegeben ist, stehen die Stellen männlichen und weiblichen Bewerbern offen.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

### The following vacancies are expected to arise in 1981

Applications, together with curriculum vitae, should be sent, in the case of Munich, to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Erhardtstraße 27, D-8000 Munich 2, Federal Republic of Germany and in the case of The Hague to the Director Personnel, European Patent Office, Postbus 5818, 2280 HV Rijswijk ZH, Netherlands, by 16 March, 1981. Posts are open to both men and women unless stated to the contrary.

Posts are graded in accordance with the Coordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

### Les vacances d'emplois suivantes sont prévues pour 1981

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées, en ce qui concerne Munich, au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Erhardtstraße 27, D-8000 Munich 2, République fédérale d'Allemagne et, en ce qui concerne La Haye, au Chef du Personnel, Office européen des brevets, Postbus 5818, 2280 HV Rijswijk ZH, Pays-Bas, et leur parvenir au plus tard 16 mars 1981. Sauf mention contraire, ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes.

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

### Projektleiter (Systemanalytiker), Den Haag

(Besoldungsgruppe A2/A3). Der Beamte bearbeitet im EDV-Referat Informationsabfrage Projekte (z.B. full text searching).

Voraussetzungen: Abgeschlossenes Hochschulstudium, Erfahrung in Informationsabfrage (z.B. STAIRS), mindestens zwei Jahre Erfahrung mit COBOL: Erfahrung mit ASSEMBLER ist von Vorteil. Aktive und passive Kenntnisse in Englisch und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

### Leiter des Rechenzentrums, Den Haag

(Besoldungsgruppe B6). Der Beamte ist zuständig für die Durchführung der Rechnerläufe: Planung, Qualitätskontrolle. Kontakt mit Benutzern, Sicherheitsmaßnahmen, Koordinierung der verschiedenen EDV-Anlagen usw. Er überwacht auch das Personal (etwa 45 Bedienstete) des EDV-Raums und der Datenerfassung. Er ist gegenüber dem Leiter des EDV-Referats verantwortlich.

Voraussetzungen: Abgeschlossene höhere Schulbildung und acht Jahre Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen. Aktive und passive Kenntnisse in Englisch und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

### Verwaltungshauptsekretär, München

(Besoldungsgruppe B3). Der Bedienstete wirkt mit bei der Sammlung und Aufbereitung des Materials für die Dokumentation der Entstehungsgeschichte und der Praxis des Europäischen Patentrechts. Er führt insbesondere selbständig Nachschlagewerke, Verzeichnisse und Schlagwortkarteien und nimmt Eintragungen in Karteien vor.

Voraussetzungen: Realschulbildung, 5 Jahre praktische Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen, insbesondere auf rechtlichem Gebiet, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache: Erfahrung im Maschinenschreiben, möglichst in allen drei Amtssprachen.

## **Project Leader (Systems-Analyst), The Hague**

(Grade A2/A3) This officer of the EDP Department has to deal with information retrieval projects (e.g. full-text searching).

Applicants must have a university degree, experience of information retrieval (e.g. STAIRS), at least two years experience of COBOL, preferably experience of ASSEMBLER as well a knowledge (active and passive) of English and the ability to understand the other two official languages

## **Chef de projet (analyste des systèmes), à La Haye**

(Grade A2/A3). Cet agent du Bureau "Informatique" est chargé de projets concernant la recherche documentaire (par exemple, recherche du texte intégral)

Qualifications requises: diplôme sanctionnant des études de niveau universitaire expérience de la recherche documentaire (par exemple, STAIRS). au moins deux années d'expérience du COBOL. expérience souhaitable de l'ASSEMBLER, connaissance (active et passive) de l'anglais et compréhension des deux autres langues officielles.

## **Head of EDP Operations, The Hague**

(Grade B6). This officer is responsible for the management of operational projects: scheduling, quality control, contact with users, security measures, coordination between the different EDP installations etc. He also supervises the staff (approximately 45) of the computer room and of the data entry section. He is responsible to the Head of the EDP Department

Applicants must have a complete secondary education, eight years experience of similar duties, a knowledge (active and passive) of English and the ability to understand the other two official languages.

## **Chef de l'exploitation informatique, à La Haye**

(Grade B6). Ce fonctionnaire est chargé de la gestion des projets opérationnels : planification, contrôle de qualité, relations avec les usagers, mesures de sécurité, coordination des diverses installations d'informatique, etc. Il supervise également le personnel (environ 45 personnes) travaillant dans la salle des ordinateurs et à la section de saisie des données. Il est responsable devant le chef du Bureau "Informatique".

Qualifications requises: instruction complète de niveau secondaire, huit ans d'expérience dans des fonctions analogues, connaissance (active et passive) de l'anglais et compréhension des deux autres langues officielles.

## **Administrative Clerk, Munich**

(Grade B3). This employee assists with the collection and processing of material documenting the development and practice of European patent law. He is responsible, in particular, for maintaining reference works, registers and head word indexes and makes entries in the indexes.

Applicants must have secondary education, 5 years' practical experience of similar duties in the legal field, a working knowledge (active and passive) of one of the official languages, and ability to understand another: typing experience, if possible in all three official languages.

## **Commis administratif, à Munich**

(Grade B3). Cet agent contribue à réunir et à traiter en vue de leur exploitation les éléments d'une documentation portant sur la genèse et l'application pratique du droit européen des brevets. Il gère notamment de façon indépendante les ouvrages généraux, les répertoires et les fichiers de référence et il procède à la tenue à jour des fichiers.

Qualifications requises: instruction de niveau secondaire: 5 ans d'expérience pratique dans des fonctions analogues, notamment dans le domaine juridique: connaissance (active et passive), suffisante pour l'exercice des activités décrites, de l'une des langues officielles et aptitude comprendre une autre de celles-ci; expérience de la dactylographie, si possible dans les trois langues.